

Image not found

<https://lirica.medievale.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Non puosc mudar mon chantar non esparga > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

a cura di Mattia Callegari

- letto 753 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/InternetCulturale-oai.193.206.197.121%2018%20VE0049%20ARM0000523-particolare.png>



- letto 383 volte

Edizione diplomatica

C. 27r

Image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/1_22.png&itok=WFXqqz6q

Bertran dalborn

Nonpuesc mudar mon cantar no(n)esparia. pos oc e no ames fos
e trait sanc. car gran gerra fai descars seinher larc. p(er)qem
plai ben delrei uexer labomba. qenaiam ops passer cordas (et) pon.
e sion drap tenduz p(er) fors iaxer. esemcontrem amigler (et) da cen.
si qa pres nos canton puois delagesta.

Image not found

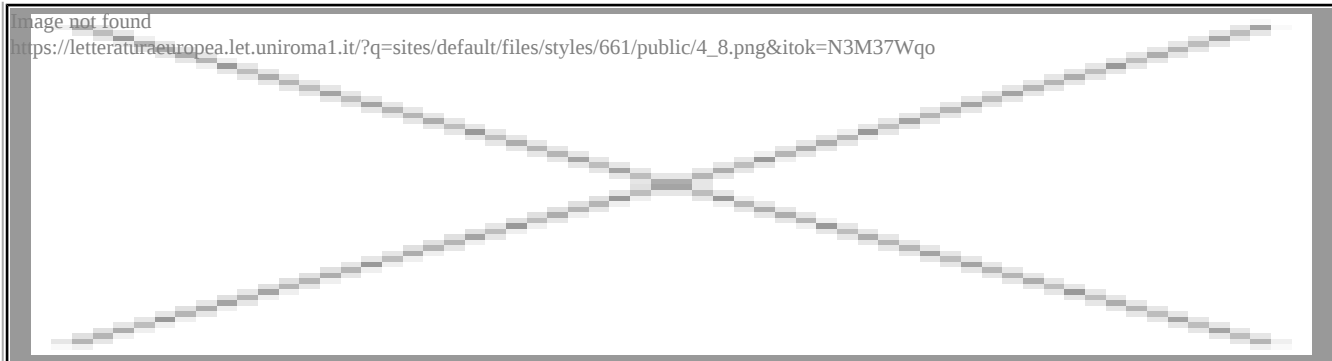
https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_22.png

Queu naia colps recebutz enmataria. efaitz uermeilh demon
gonfanon blanc. mas p(er)aizo men sufri e men parc. qe oc e no
sap ben qun datz me plomba. mas no(n) es meus lesinans ni rancon.
queu puesc loing osteiar ses auer. mas aiudar pues de mos conoscenz.
escud acol ecapel en ma testa.

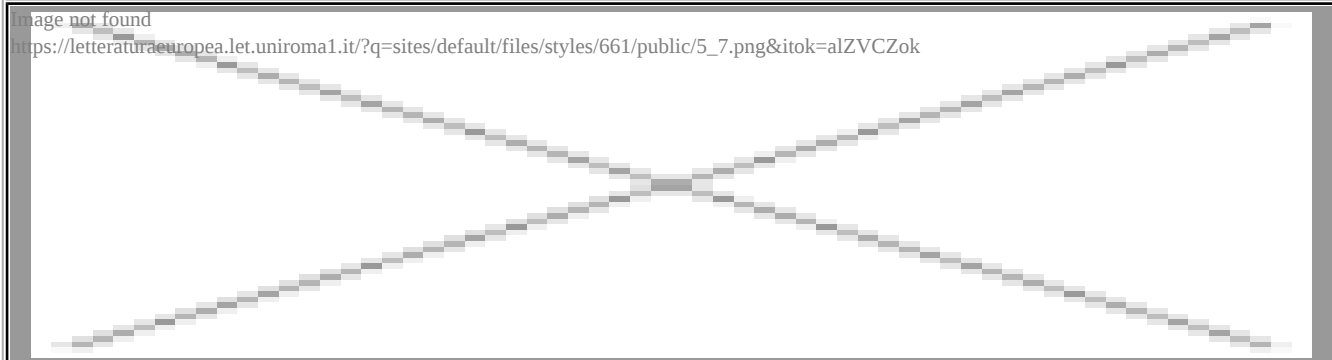
Image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/3_17.png&itok=yfNjAE8F

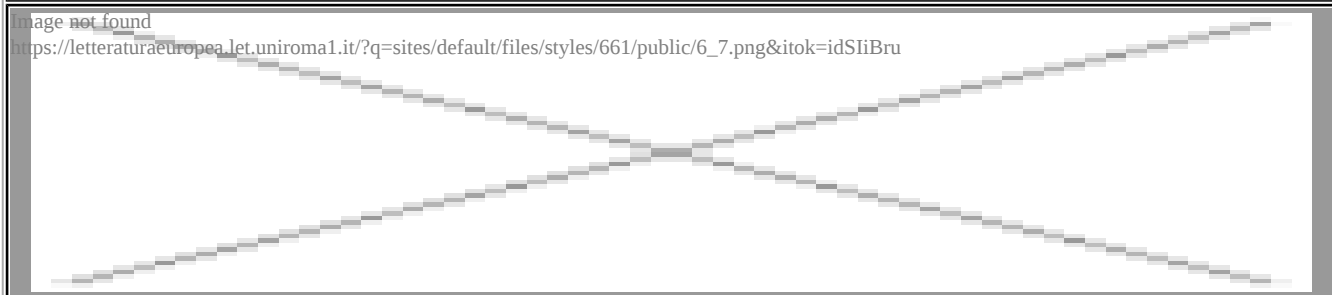
Sel rei felipz nagues ars una baria. denan ghiorz ocrebat une
stanc. cauriom entres p(er) forz alparc. qelasegues pel p[...]
comba. com no(n) pogues t(r)aire breu ses colom. adonc sai eu qel uolgrafa
parer. carle magnes e sos meiller parens p(er) cui fo poilla e sasongna
conqesta.



Anta laduz e de prez lodescaria. gue(r)ra celui cui no(n) troba franc. p(er)
queu no(n) cuit lais caortz ni caiarc. mos oc (et) no pos tan saub de trast
onba. silbailla reis lotesaur de cinom. de querra acor e auran pois
poder tan lies trebaill e mesions plaisenz. qe soz amixs eli enem
ixs tenpesta.



Anc naus enmar qant ac perduitz sabaria. e amal tenps euol
urtar aranc e uai plus tost cuna saiecta darc es leua ina
ut e pueis aual iosconba. no(n) traisanc piez e dirai uos ben co.
queu faz p(er)lei qui no uol retener. qe nomatern iorn term(en) ni co(n)ue(n)
[...] mos iois qera floritz bisesta.



Va papiol e no(n) istia len(z) atrainatz siaz anz delafesta
[.] ma rogier catotz sos parenz. queu no(n) trob mais omba
ni om ni esta

- letto 580 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
Bertran dalborn	Bertran dal Born
	I

Nonpuesc mudar mon cantar no(n)esparia. pos oc e no ames fos e trait sanc. car gran gerra fai descars seinher larc. p(er)qem plai ben delrei uexer labomba. qenaïam ops passer cordas (et) pon. e sion drap tenduz p(er) fors iaxer. esemcontrem amigler (et) da cen. si qa pres nos canton puois delagesta.	Non puesc mudar mon cantar non esparia pos Oc-e-Non a mes fos e trait sanc car gran gerra fai d'escars seinher larc per qe-m plai ben del rei vexer labomba qe-n'aïam ops passer cordas et pon e sion drap tenduz per fors jaxer es emcontrem a migler et da cen si q'a pres nos canton puois de la gesta
	II
Qeu naia colps recebutz enmataria. efaitz uermeilh demon gonfanon blanc. mas p(er)aizo men sufri e men parc. qe oc e no sap ben qun datz me plomba. mas no(n) es meus lesinans ni rancon. qeu puesc loing osteiar ses auer. mas ajudar pues de mos conoscienz. escud acol ecapel en ma testa.	Q'eu naia colps recebutz en ma taria e faitz vermeilh de mon gonfanon blanc mas per aizo m'en sufri e m'en parc qe Oc-e-Non sap ben q'un datz me plomba mas non es meus Lesinans ni Rancon q'eu puesc loing ostejar ses aver mas ajudar pues de mos conoscienz escud a col e capel en ma testa.
	III
Sel rei felipz nagues ars una baria. denan ghiorz ocrebat une stanc. cauriom entres p(er) forz alparc. qelasegues pel p[...] comba. com no(n) pogues t(r)aire breu ses colom. adonc sai eu qel uolgrafa parer. carle magnès e sos meiller parens p(er) cui fo poilla e sasongna conquesta.	S'el rei Felipz n'agues ars una baria denan Ghiorz o crebat une stanc c'avriom entres per forz al parc qe l'asegues pe-l p(?) comba com non pogues traire breu ses colom adonc sai eu qe-l volgra fa parer Carle Magnès e sos meiller parens per cui fo Poilla e Sasongna conquesta
	IV
Anta laduz e de prez lodescaria. gue(r)ra celui cui no(n) troba franc. p(er) qeu no(n) cuit lais caortz ni caiarc. mos oc (et) no pos tan saub de trast onba. silbailla reis lotesaur de cinom. de guerra acor e auran pois poder tan lies trebaill e mesions plaisenz. qe foz amixs eli enem ixs tenpesta.	Anta l'aduz e de prez lo descaria guerra celui cui non troba franc per q'eu non cuit lais Caortz ni Caiarc mos Oc-et-No pos tan saub de trastonba si-l baill'a reis lo tesauro de Cinom de querr'a acor e auran pois poder tan li es trebaill e mesions plaisenz qe soz amixs e li enemixs tenpesta
	V
Anc naus enmar qant ac perduz sabaria. e amal tenps euol urtar aranc e uai plus tost cuna saiecta darc es leua ina ut e pueis aual iosconba. no(n) traisanc piez e dirai uos ben co. qeu faz p(er)lei qui no uol retener. qe nomatern iorn term(en) ni co(n)ue(n) [...] mos iois qera floritz bisesta.	Anc naus en mar qant ac perduz sa baria e a mal tenps e vol urtar a ranc e vai plus tost c'una saiecta d'arc es leva in aut e pueis aval jos conba non trais anc piez e dirai vos ben co q'eu faz per lei qui no vol retener qe no matern jom termen ni conven (?) mos jois q'era floritz bisesta
	VI
Va papiol e no(n) istra len(z) atrainacz siaz anz delafesta [.] ma rogier catotz sos parenz. qeu no(n) trob mais omba ni om ni esta	Va Papiol e non istia lenz, a Trainatz siaz anz de la festa [.] ma Rogier, c'a totz sos parenz, q'eu non trob maisomba niom niesta.

- letto 656 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-227>

Links:

[1]

<https://www.internetculturale.it/jmms/iccuviewer/iccu.jsp?id=oai%3A193.206.197.121%3A18%3AVE0049%3AAR>